

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR (A): ISABEL LIMA
89ª ENTREVISTA – (S.M.A.S.C.) TIMOR LESTE

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc.: quantas línguas você fala”

Inf.: eu falo um/ uma quer dizer portugues falo um poco falo melaio falo tetum e falo é a língua a materna

Doc.: no seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.: não

Doc.: de que forma”

Inf.: tem muitas dialetos

Doc.: e no Brasil você acha que as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.: eu acho que sim mas só sotaque que é diferente né’ (dentro) da outra cidade né

Doc.: e em fortaleza e redenção você acha que as pessoas falam da mesma maneira” de que forma”

Inf. (redenção) parece que não acho que não ((ri))

Doc.: E no seu país’ você acha que as pessoas mais antigas mais velhas falam diferente das pessoas mais novas”

Inf.: sim

Doc.: como”

Inf.: porque assim é as pessoas mais novas falam assim usam mais as vezes portugues ou melaio né’ agora os a/ as pessoas veia só falam só se intedem tetum mesmo

Doc.: e:: em que situações você fala a língua portuguesa”

Inf.: falo na escola e:: porque tenho irmãs também é Portugal falo (sempre)

Doc.: e você:: tem dificuldade de se comunicar em língua portuguesa”

Inf.: não tanto

Doc.: não’(+) qual a importância da língua portuguesa em sua vida”

Inf.: ah , pra mim a língua portuguesa é muito importante porque nós escolhemos a língua portuguesa como a língua oficial por isso temos que aprender hoje

Doc.: e: (+) me fala um poquinho do processo de alfabetização de língua portuguesa como você aprende::u a escrever a fala/

Inf.: eu aprendi a escrever em mil novecentos e:: sessenta e sete (+)

Doc.: mas como foi esse processo”

Inf.: aprender na escola no meu colégio

Doc.: a sua língua materna é tetum né”

Inf.:

é tetum

Doc.: qual a importância do tetum pra alfabetização de língua portuguesa”

Inf.: porque assim tetum e porque tem muitas palavras de tetum que na a / gente usa língua portuguesa como mesa cadeira também camisa